

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 38 (1976)

**Heft:** 14

**Rubrik:** Le Dr Paul Faessler a 60 ans

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## **Le Dr Paul Faessler a 60 ans**

---



Le Dr Paul Faessler, directeur de la «Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural» à Tänikon, a fêté son soixantième anniversaire le 28 octobre 1976. Nous tenons à cette occasion, à revenir quelque peu sur sa carrière et son activité.

Fils d'avocat, le Dr Faessler naquit à St-Gall où il passa sa jeunesse. Dès 1935, il entreprend des études à l'Université agronomique de Hohenheim, près de Stuttgart, interrompues par des années de pratique et de service militaire, puis poursuivies à l'EPF de Zurich jusqu'à l'obtention du diplôme d'ingénieur agronome en 1944. Par la suite, le Dr Faessler assuma certaines fonctions à l'Office fédéral de l'alimentation de guerre et dans l'économie privée. En 1949, le Dr Faessler reprit de son beau-père, le Conseiller aux Etats Ullmann, le domaine «Neuburg» de 45 ha situé à Mammern TG qu'il géra pendant une dizaine d'années. En 1958, la Fondation Christoph-Merian de Bâle lenomma directeur de ses nombreux domaines agricoles. Son activité consista surtout en travaux de planification et d'organisation concernant les installations agricoles et autres problèmes de pratique. C'est à cette époque que fut aussi rédigée, sous la direction du professeur O. Howald, une thèse de doctorat dont le thème était: «Considérations sur la productivité optimale et la rentabilité de la branche d'exploitation culture fourragère / élevage des bovins, en tenant tout particulièrement compte des

exploitations comportant une forte proportion d'herbes». Le Dr Faessler devint, en 1969, le premier directeur de la Station fédérale de recherche de Tänikon.

Tous ceux qui ont le privilège d'être en rapport avec le Dr Faessler, et ceci dans les domaines les plus divers, se trouvent en présence d'un homme éminemment pratique. La somme d'expériences faites en sa qualité de dirigeant d'exploitations s'avéra particulièrement précieuse lorsqu'il s'agit, il y a maintenant sept ans, de reprendre le domaine de Tänikon en vue d'y établir une nouvelle station de recherche dont la création avait été décidée en 1967 par arrêté fédéral. C'est à cette occasion que se révélèrent pleinement ses dons d'organisation et que l'on put apprécier son style peu compliqué, son souci de simplifier toute mesure bureaucratique et ses vastes connaissances.

Il fut évident dès le début que ses directives s'inspiraient toujours d'une conception qui veut que toute construction, tout détail d'organisation et de financement, même des travaux de recherche, ne constituent que des moyens mis au service de la poursuite d'un but. Le Dr Faessler a le grand mérite d'avoir établi un trait d'union avec la pratique dont se dégagent continuellement de nouvelles impulsions. C'est ainsi que déjà au milieu de l'année 1970 il fut possible de publier le premier numéro des «Bulletins de la FAT», paraissant depuis lors régulièrement dans la «Technique Agricole».

Le Dr Faessler est d'avis que l'information n'est pas un mal nécessaire mais au contraire un service indispensable à rendre à la pratique agricole. C'est aussi la raison pour laquelle il est toujours disposé à se déplacer pour des exposés ou conférences.

Quant aux nombreux articles qu'il a publiés dans divers périodiques suisse ou étrangers, ils touchent de préférence aux questions se rapport aux aspects constructifs, techniques et économiques de l'entreprise agricole.

Par ailleurs les résultats obtenus à Tänikon ne sont pas communiqués à la pratique uniquement par le moyen de conférences et de publications, mais également par l'intermédiaire de la vulgarisation agricole ou d'autres groupements professionnels. Le Dr Faessler se tient également à la disposition d'or-

ganisations de spécialistes en vue d'examiner avec eux les problèmes qui se posent. C'est ainsi qu'il a été nommé tout récemment Président du Comité international de l'Organisation Scientifique du Travail en Agriculture (CIOSTA).

Nous adressons nos meilleurs vœux au Dr Faessler

et souhaitons que les multiples problèmes que lui posent l'achèvement, le développement et la direction d'une station de recherche lui laisseront toutefois assez de temps pour ses loisirs, visites de centres artistiques et lecture d'ouvrages littéraires qu'il aime tout particulièrement.

4ème Journée d'information organisée par l'ASETA le 21 novembre 1975, à Lucerne

## Pompes de secours et groupes électrogènes pour la traite mécanique

Exposé de Viktor Monhart, conseiller cantonal en machinisme agricole, Arenenberg TG

D'après les expérimentations que j'ai faites à l'étranger, je suis persuadé que nous possédons en Suisse l'un des meilleurs réseaux de distribution d'électricité qui existent. Comme chacun sait, nous avons aussi des prescriptions concernant les installations électriques qui se montrent très utiles pour la prévention des accidents. En outre, nos centrales électriques disposent de conduites circulaires, également appelées conduites de bouclage. Ces conduites permettent l'alimentation du réseau par une autre source d'énergie dès qu'un conducteur présente une défectuosité. A relever en passant que l'agriculture constitue une assez grosse consommatrice de courant électrique.

Nous pouvons manipuler pendant des mois les interrupteurs de nos installations électriques, moteurs compris, sans qu'il se produise le plus petit dérangement. Aussi n'est-il pas étonnant que nous nous sentions en sécurité et que nous soyons très surpris en cas de brusque panne de courant provoquée par la foudre, la grêle ou des chutes de neige. D'autre part, les installations de nos exploitations agricoles sont tellement rationnelles que 1 seul vacher arrive parfaitement à traire 20 à 30 vaches par jour à la machine, voire même 50 dans les étables à stabulation libre avec salle de traite.

Bien que nos agriculteurs s'intéressent en principe à toute nouveauté, on peut s'étonner de constater que bien peu disposent d'un système qui leur per-

mette d'exécuter la traite mécanique également en cas de panne de courant. En pareil circonstance, on réquisitionne tous les membres de la famille qui savent encore traire à la main et il faut alors effectuer la traite manuelle «à toute vapeur» parce qu'on est en retard et que cela presse. Mais ces «trayeurs d'occasion» se fatiguent vite, souvent après avoir trait seulement 2 ou 3 vaches, notamment du fait que ces dernières sont déjà trop habituées à la traite à la machine. Traire dans de telles conditions représente alors un travail très pénible.

A l'heure actuelle, on trouve sur le marché des pompes de secours qui permettent d'exécuter la traite mécanique non seulement en cas de panne de courant dans les étables avec machine à traire, mais également au pâturage et dans les étables qui ne sont pas raccordées au réseau de distribution d'électricité. Les équipements de ces pompes de secours peuvent être un robinet doseur du débit d'air à fixer à la tubulure d'aspiration du moteur du tracteur, une pompe à injecteur à monter sur le tuyau d'échappement du tracteur, une pompe à adapter à la prise de force du tracteur, une pompe pour tracteurs à entraînement par prise de force et arbre à cardans, une pompe à vide actionnée par moteur à combustion, etc.

Pour plus de clarté et pour simplifier, les explications que je vais donner à ce propos seront réparties sous les trois titres suivants, à savoir: